

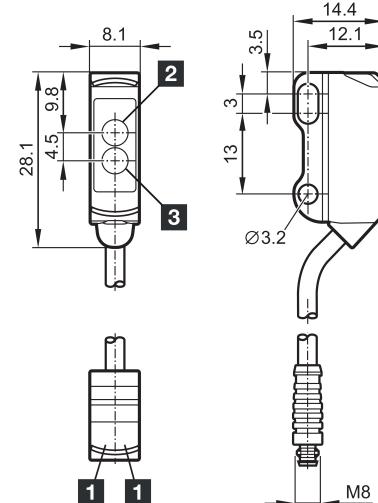
OT21-PS-0.3T3

Reflexionslichttaster
Retroreflective diffuse sensor
Détecteurs à réflexion directe

di-soric GmbH & Co. KG
Steinbeisstraße 6
DE-73660 Urbach
Germany
Tel: +49 (0) 7181/9879-0
info@di-soric.com · www.di-soric.com



212983



1) LED / LED / LED

2) Empfänger / Receiver / Récepteur

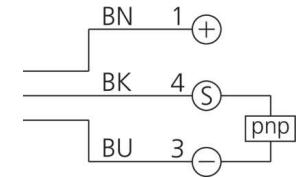
3) Sender / Transmitter / Émetteur

mm

BK : schwarz / black / noir

BN : braun / brown / marron

BU : blau / blue / bleu



Technische Daten

Technical data

Caractéristiques techniques

+20°C, 24 V DC

Lichtfarbe	Light color	Couleur de lumière	Rot / 633 nm / red / 633 nm / Rouge / 633 nm
Tastweite	Scanning range	Plage de détection	0 ... 180 mm
Betriebsspannung	Service voltage	Tension de service	10 ... 30 V DC
Leerlaufstrom (max.)	No-load current (max.)	Courant de marche à vide (max.)	20 mA
Schaltausgang	Switching output	Sortie de commutation	pnp, 100 mA, NO/NC
Umgebungstemperatur Betrieb	Ambient temperature during operation	Température ambiante de fonctionnement	-25 ... +60 °C
Schutzart	Protection type	Indice de protection	IP 65, IP 67
Schutzklasse	Protection class	Classe de protection	III, Betrieb an Schutzkleinspannung / III, operation on protective low voltage / III, utilisation en très basse tension de sécurité

Stand 06.02.24, Änderungen vorbehalten

As of 02/06/24, subject to change

Etat 06.02.24, sous réserve de modifications

Funktion / Function / Fonction



Enclosure Type 1 Supply Class 2
NFPA 79 Applications only. For adaptors providing field wiring means refer to product information or customer support.



Sicherheitshinweise

Safety instructions

Consignes de sécurité



Allgemeiner Sicherheitshinweis

WARNING! Kein Sicherheitsbauteil gemäß 2006/42/EG und EN 61496-1/-2! Darf nicht zum Personenschutz eingesetzt werden! Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwersten Verletzungen führen! Nur bestimmungsgemäß verwenden!



General safety notice

WARNING! Not a safety component pursuant to 2006/42/EG and EN 61496-1/-2! May not be used for personal protection! Non-compliance can lead to death or serious injuries! Only use as directed!



Consigne de sécurité générale

AVERTISSEMENT ! Ce produit n'est pas un composant de sécurité au sens des réglementations 2006/42/CE et NF EN 61496-1/-2 ! Ne pas l'utiliser pour la protection des personnes ! Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves ! N'utiliser le produit que selon son utilisation conforme !

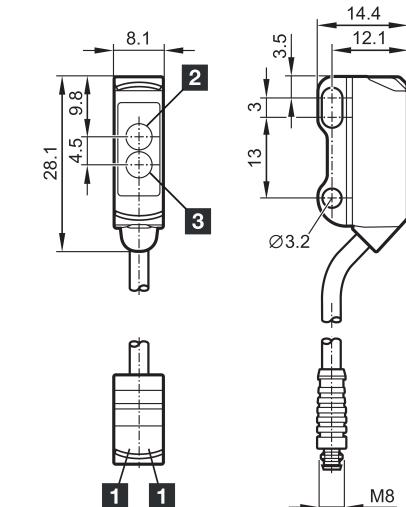
OT21-PS-0.3T3

漫反射光电传感器

di-soric GmbH & Co. KG
Steinbeisstraße 6
DE-73660 Urbach
Germany
Tel: +49 (0) 7181/9879-0
info@di-soric.com · www.di-soric.com



212983



1) LED
2) 接收器

3) 发射器

mm

BK : 黑色
BN : 棕色
BU : 蓝色

技术数据

光色	红色 / 633 nm
探测距离	0 ... 180 mm
工作电压	10 ... 30 V DC
空载电流 (最大)	20 mA
开关输出端	pnp, 100 mA, NO/NC
工作环境温度	-25 ... +60 °C
防护等级	IP 65, IP 67
防护等级	III , 在安全特低电压下工作

版本 24.02.06 , 保留变更权

功能

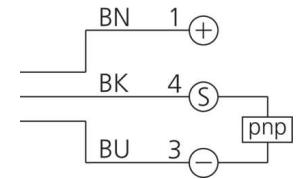


安全提示

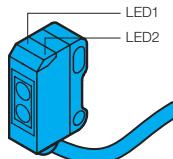
一般安全提示
! 警告！没有符合 2006/42/EU 和 EN 61496-1 /-2 标准的安全结构件！不得用于人身安全保护！不遵守规定会导致死亡或重伤危险！仅按规定使用！



Enclosure Type 1 Supply Class 2
NFPA 79 Applications only. For adaptors providing field wiring means refer to product information or customer support.



Allgemeine Hinweise	General notes	Remarques générales	
	<p>Fremdlicht: Fremdlicht im Erfassungsbereich des Empfängers ist zu vermeiden.</p> <p>Ambient light: Avoid strong ambient light in the detection range of the receiver.</p>	<p>Lumière extérieure : Éviter toute lumière extérieure dans la zone de détection du récepteur.</p>	
	<p>Mechanische Belastungen: Der Sensor ist gegen mechanische Belastungen z.B. Stöße und Schläge zu schützen.</p> <p>Montage: Der Sensor kann in beliebiger Einbaulage montiert werden, hierbei ist eine erschütterungsfreie und schwundgs-dämpfende Montage zu beachten. Die gerätespezifischen Angaben zu Anschluss und Betrieb sind zu beachten. Befestigen Sie den Sensor an den Befestigungsbohrungen - Maximales Drehmoment von M3 Befestigungsschrauben: 0,6Nm</p>	<p>Mechanical loads: The sensor is to be protected from mechanical loads such as shocks and impacts.</p> <p>Assembly: The sensor may be mounted in any installation position, as long as mounting is performed free of vibration. Device-specific information on connection and operation must be observed. Mount the sensor at the mounting holes - Maximum torque of M3 mounting screws: 0.6Nm</p>	<p>Sollicitations mécaniques : Le capteur doit être protégé contre les sollicitations mécaniques, par ex. les coups et chocs.</p> <p>Montage : Le capteur peut être monté dans n'importe quelle position, à condition de garantir l'absence de secousses et de vibrations. Les données relatives au raccordement et au fonctionnement de l'appareil doivent être prises en compte. Fixez le capteur sur les trous de fixation. - Couple maximal des vis de fixation M3 : 0,6 Nm</p>
	<p>Temperaturverhalten: Der Betrieb außerhalb dem angegebenen Temperaturbereich ist nicht zulässig.</p>	<p>Temperature range: Operation outside of the specified temperature range is not allowed.</p>	<p>Comportement à la température : Le fonctionnement en dehors de la plage de température indiquée n'est pas autorisé.</p>
	<p>Erfassungsbereich der Sensoren: Zu erkennende Objekte müssen sich innerhalb der zulässigen Tastweite befinden</p> <p>Sichtfeld und Frontscheibe: Der Sensor ist so anzubringen, dass sich keine Fremdobjekte im Bereich der Frontscheibe und im Sichtfeld des Sensors befinden. Es ist zu beachten, dass sich kein Schmutz auf der Frontscheibe befindet. Die Frontscheibe ist mit einem weichen staubfreien Tuch zu reinigen</p> <p>Ausrichtung Sensor und Objekt Reflexlichttaster auf das zu erfassende Objekt ausrichten.</p>	<p>Detection range of sensors: Objects to be detected must be located within the permissible scanning range</p> <p>Field of view and front panel: The sensor is to be attached in such a way that no foreign objects are located in the area of the front panel and in the field of view of the sensor. There may be no dirt on the front panel. The front panel is to be cleaned with a soft, dust-free cloth</p> <p>Alignment of sensor and object Align diffuse sensor with object to be detected.</p>	<p>Plage de détection des capteurs : Les objets à détecter doivent se trouver dans la portée de détection autorisée.</p> <p>Champ de vision et face avant : Il faut monter le capteur de manière à ce qu'il n'y ait aucun objet étranger au niveau de la face avant ni dans le champ de vision du capteur. Il faut s'assurer que la face avant est exempte de saleté. Il convient de nettoyer la face avant à l'aide d'un chiffon doux et exempt de poussière.</p> <p>Alignement du capteur et de l'objet Aligner le détecteur à réflexion directe avec l'objet à détecter.</p>

Anzeigeelemente	Display elements	Éléments d'affichage																														
 <p>Funktion Anzeige LEDs</p> <table border="1"> <tr> <td>LED1 grün, an</td> <td>Sensor betriebsbereit</td> </tr> <tr> <td>LED2 gelb, an</td> <td>Schaltausgang aktiv</td> </tr> </table> <p>Diagnose Anzeige LEDs</p> <table border="1"> <tr> <td>LED2 gelb, an</td> <td>LED1 grün, an</td> <td>Schaltausgang 1 aktiv, Funktionsreserve ausreichend</td> </tr> <tr> <td>LED2 gelb, an</td> <td>LED1 grün, aus</td> <td>Schaltausgang 1 aktiv, Funktionsreserve gering</td> </tr> </table> <p>Hinweis zur Optimierung der Funktionsreserve: Sensorausrichtung optimieren, Abstände oder Objekt prüfen</p>	LED1 grün, an	Sensor betriebsbereit	LED2 gelb, an	Schaltausgang aktiv	LED2 gelb, an	LED1 grün, an	Schaltausgang 1 aktiv, Funktionsreserve ausreichend	LED2 gelb, an	LED1 grün, aus	Schaltausgang 1 aktiv, Funktionsreserve gering	<p>Function display LEDs</p> <table border="1"> <tr> <td>LED1 Green, on</td> <td>Sensor ready</td> </tr> <tr> <td>LED2 Yellow, on</td> <td>Switching output active</td> </tr> </table> <p>Function display LEDs</p> <table border="1"> <tr> <td>LED2 Yellow, on</td> <td>LED1 Green, on</td> <td>Switching output 1 active, Functional reserve sufficient</td> </tr> <tr> <td>LED2 Yellow, on</td> <td>LED1 Green, off</td> <td>Switching output 1 active, Functional reserve low</td> </tr> </table> <p>Note on optimization of function reserve: Optimize sensor alignment, check distances or object</p>	LED1 Green, on	Sensor ready	LED2 Yellow, on	Switching output active	LED2 Yellow, on	LED1 Green, on	Switching output 1 active, Functional reserve sufficient	LED2 Yellow, on	LED1 Green, off	Switching output 1 active, Functional reserve low	<p>Indicateurs de fonction LED</p> <table border="1"> <tr> <td>LED1 Vert, activé</td> <td>Capteur prêt à l'emploi</td> </tr> <tr> <td>LED2 Jaune, activé</td> <td>Sortie de commutation active</td> </tr> </table> <p>Indicateurs de diagnostic LED</p> <table border="1"> <tr> <td>LED2 Jaune, activé</td> <td>LED1 Vert, activé</td> <td>Sortie de commutation 1 active, réserve de fonctionnement suffisante</td> </tr> <tr> <td>LED2 Jaune, activé</td> <td>LED1 Vert, désactivé</td> <td>Sortie de commutation 1 active, réserve de fonctionnement basse</td> </tr> </table> <p>Remarque concernant l'optimisation de la réserve de fonctionnement : Optimiser l'alignement des capteurs, contrôler les écarts entre les objets</p>	LED1 Vert, activé	Capteur prêt à l'emploi	LED2 Jaune, activé	Sortie de commutation active	LED2 Jaune, activé	LED1 Vert, activé	Sortie de commutation 1 active, réserve de fonctionnement suffisante	LED2 Jaune, activé	LED1 Vert, désactivé	Sortie de commutation 1 active, réserve de fonctionnement basse
LED1 grün, an	Sensor betriebsbereit																															
LED2 gelb, an	Schaltausgang aktiv																															
LED2 gelb, an	LED1 grün, an	Schaltausgang 1 aktiv, Funktionsreserve ausreichend																														
LED2 gelb, an	LED1 grün, aus	Schaltausgang 1 aktiv, Funktionsreserve gering																														
LED1 Green, on	Sensor ready																															
LED2 Yellow, on	Switching output active																															
LED2 Yellow, on	LED1 Green, on	Switching output 1 active, Functional reserve sufficient																														
LED2 Yellow, on	LED1 Green, off	Switching output 1 active, Functional reserve low																														
LED1 Vert, activé	Capteur prêt à l'emploi																															
LED2 Jaune, activé	Sortie de commutation active																															
LED2 Jaune, activé	LED1 Vert, activé	Sortie de commutation 1 active, réserve de fonctionnement suffisante																														
LED2 Jaune, activé	LED1 Vert, désactivé	Sortie de commutation 1 active, réserve de fonctionnement basse																														
Empfindlichkeit und Tastweite	Sensitivity and scanning range	Sensibilité et portée de détection																														
<p>Im Auslieferzustand verfügen die Sensoren über die maximale Empfindlichkeit.</p> <p>Bei PNP-Geräten mit IO-Link lässt sich die Empfindlichkeit in der Einheit % als IO-Link Parameter einstellen.</p>	<p>In the delivery state, the sensors have maximum sensitivity.</p> <p>In case of PNP devices with IO-Link, the sensitivity can be set in % as an IO-Link parameter.</p>	<p>À la livraison, les capteurs présentent une sensibilité maximale.</p> <p>Pour les appareils PNP avec IO-Link il est possible de régler la sensibilité en %, en tant que paramètre IO-Link.</p>																														
IO-Link Schnittstelle (nur PNP-Geräte mit IO-Link)	IO-Link interface (only PNP devices with IO-Link)	Interface IO-Link (uniquement appareils PNP avec IO-Link)																														
<p>Prozessdaten IO-Link</p> <table border="1"> <tr> <td>1 Schaltzustand SSC1</td> </tr> </table> <p>Parameter</p> <ul style="list-style-type: none"> - Empfindlichkeit in % einstellbar oder über Teach - Einstellung Schaltpunkt-Logik: NO/NC - Sender ein- und ausschalten: über Kommando - Einschalt- und Ausschaltverzögerung - Anti crosstalk: Aus (Werkeinstellung) - Auto: Verhinderung der gegenseitigen Beeinflussung mehrerer Sensoren (Reduktion der Schaltfrequenz möglich, min 800Hz) 	1 Schaltzustand SSC1	<p>Process data IO-Link</p> <table border="1"> <tr> <td>1 Switching state SSC1</td> </tr> </table> <p>Parameters</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sensitivity can be set in % or via Teach - Adjusting switching point logic: NO/NC - Switch transmitter on and off: by way of command - Delay in switching on and off - Anti crosstalk: Off (factory setting) - Auto: Prevention of mutual influencing of several sensors (reduction in switching frequency possible, min 800Hz) 	1 Switching state SSC1	<p>Données de processus IO-Link</p> <table border="1"> <tr> <td>1 Statut de commutation SSC1</td> </tr> </table> <p>Paramètre</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sensibilité réglable en % ou via l'apprentissage - Réglage de la logique de point de commutation : NO/NC - Mise en marche et arrêt de l'émetteur : via la commande - Activation et désactivation différées - Anti diaphonie : Désactivé (réglages d'usine) - Automatique : Blocage de l'influence réciproque de plusieurs capteurs (réduction de la fréquence de commutation possible, min. 800 Hz) 	1 Statut de commutation SSC1																											
1 Schaltzustand SSC1																																
1 Switching state SSC1																																
1 Statut de commutation SSC1																																
Diagnose	Diagnostics	Diagnostic																														
<ul style="list-style-type: none"> - Device Status - Funktionsreserve: Stabilität: 0-5* *5=höchste Funktionsreserve....0=keine Funktionsreserve - Anzahl Einschaltvorgänge - Betriebsstunden 	<ul style="list-style-type: none"> - Device status - Functional reserve: Stability: 0-5* *5=highest functional reserve....0=no functional reserve - Number of times switched on - Operating hours 	<ul style="list-style-type: none"> - Statut de l'appareil - Réserve de fonctionnement : Stabilité : 0-5* *5=plus grande réserve de fonctionnement....0=aucune réserve de fonctionnement - Nombre de procédures de mise en marche - Heures de service 																														